



AVIS PUBLIC

AUX PROPRIÉTAIRES D'UN IMMEUBLE ET AUX OCCUPANTES ET OCCUPANTS D'UN ÉTABLISSEMENT D'ENTREPRISE

Municipalité : Châteauguay

Date de scrutin : 7 novembre 2021

PAR CET AVIS PUBLIC, Maître George Dolhan, président d'élection, annonce les éléments suivants aux propriétaires d'un immeuble et aux occupantes et occupants d'un établissement d'entreprise :

1. Vous pourriez avoir le droit de voter si vous êtes propriétaire d'un immeuble ou si vous occupez un établissement d'entreprise dans la municipalité depuis le 1^{er} septembre 2020 ou avant.
2. Pour avoir ce droit, vous devez avoir 18 ans accomplis le jour du scrutin et avoir la citoyenneté canadienne le 1^{er} septembre 2021. Vous ne devez pas être sous curatelle ni être privé(e) de vos droits électoraux à cette date.
3. Pour exercer votre droit de vote, vous devez transmettre le document approprié :
 - Si vous êtes le ou la propriétaire unique d'un immeuble ou encore l'occupant ou l'occupante unique d'un établissement d'entreprise, une demande d'inscription;

PUBLIC NOTICE

TO BUILDING OWNERS AND OCCUPANTS OF A BUSINESS ESTABLISHMENT

Municipality : Châteauguay

Polling date : November 7th , 2021

BY THIS PUBLIC NOTICE, Mr. George Dolhan, the returning officer, announces the following to the owners of a building and the occupants of a business establishment:

1. You may have the right to vote if you are the owner of a building or if you are the occupant of a business establishment in the municipality since or before September 1, 2020.
2. To be eligible, you must be 18 years of age or older on polling day and have the Canadian citizenship on September 1, 2021. You must not be under curatorship or deprived of your election rights on that date.
3. To exercise your voting right, you must submit the appropriate document:
 - An application for entry if you are the sole owner of a building or sole occupant of a business establishment.

- Si vous faites partie des copropriétaires d'un immeuble ou des cooccupantes et cooccupants d'un établissement d'entreprise, une procuration désignant une seule personne, parmi vous, qui sera inscrite sur la liste.

Vous pouvez obtenir les formulaires requis en communiquant avec le président ou la présidente d'élection. Vous devez transmettre le formulaire rempli à l'adresse indiquée plus bas.

4. Pour que la demande soit valide pour l'élection en cours, vous devez transmettre votre formulaire au plus tard le 25 octobre 2021

La demande d'inscription ou la procuration reste valide jusqu'à ce qu'elle soit remplacée ou retirée. Si vous souhaitez remplacer ou retirer une demande d'inscription ou une procuration existante, veuillez communiquer avec la présidente ou le président d'élection.

5. Vous avez la possibilité d'exercer votre vote par correspondance. Pour ce faire, vous devez transmettre une demande écrite au président d'élection au plus tard le 25 octobre 2021 (vous pouvez remplir la section appropriée du formulaire vous permettant d'être inscrite ou inscrit sur la liste électorale (voir point 3.). Votre demande sera conservée pour toutes les élections et les référendums suivant la réception de la demande jusqu'à ce qu'elle soit remplacée ou retirée.

- If you are one of the co-owners of co-occupants of a building or a business establishment, a power of attorney designating one person among you, who will be entered on the list.

To obtain the required forms, contact the returning officer. Please send the completed form to the address provided below.

4. In order for the application to be valid for the current election, you must submit your form no later than October 25th, 2021.

The application for entry on the list of electors or the power of attorney remains valid until it is replaced or withdrawn. If you want to replace or withdraw an existing application for entry or a power of attorney, please contact the returning officer.

5. You will have the opportunity to vote by mail. To do so, you must make a written request to the returning officer no later than October 25th, 2021 (you can complete the appropriate section of the form allowing you to be registered on the list of electors (see point 3.). Your request will be kept for all elections and referendums following receipt of the request until it is replaced or withdrawn.

Coordonnées du président d'élection

25, boulevard Maple, Salle polyvalente
Châteauguay, Québec, J6J 3P7

Numéro de téléphone : (450) 698-3846

Donné à Châteauguay, ce 30 août 2021.

Président d'élection,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'George Dolhan', with a long horizontal stroke extending to the right.

George Dolhan, notaire

Contact information of the returning officer

25, boulevard Maple, Salle polyvalente
Châteauguay, Québec, J6J 3P7

Telephone number: (450) 698-3846

The present text is not official; thus, the French version prevails.

Châteauguay



**CERTIFICAT DE PUBLICATION
DE L'AVIS PUBLIC AUX PROPRIÉTAIRES D'UN IMMEUBLE ET AUX
OCCUPANTES ET OCCUPANTS D'UN ÉTABLISSEMENT
D'ENTREPRISE**

Je soussigné, Maître George Dolhan, agissant en ma qualité de président d'élections de la Ville de Châteauguay, certifie par la présente que j'ai affiché en date du 30 août 2021, le présent avis public aux propriétaires d'un immeuble et aux occupantes et occupants d'un établissement d'entreprise, à l'hôtel de ville situé au 5, boulevard D'Youville à Châteauguay.

De plus, tel que prévu au règlement G-016-17 déterminant les modalités de publication des avis publics de la Ville adopté lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 21 août 2017, je certifie par la présente que j'ai affiché, en date du 30 août 2021, le présent avis public sur le site Internet de la Ville de Châteauguay.

Attesté à Châteauguay, ce 30 août 2021.

Le président d'élection,

George Dolhan, notaire